



**ROMMELSBACHER**

Руководство по эксплуатации



**VAC 125**

**Вакуумный упаковщик**

## Описание изделия



1	Основная часть
2	Панель управления
3	Крышка
4	Кнопки блокировки
5	Резиновая уплотнительная полоса
6	Уплотнитель вакуумной камеры
7	Вакуумная камера
8	Запечатывающая планка
9	Упоры

## Введение



Мы рады, что вы выбрали этот вакуумный упаковщик, и благодарим вас за доверие. Простота использования и разнообразные возможности применения, без сомнения, порадуют вас. Чтобы прибор прослужил вам долго, внимательно прочтите и соблюдайте нижеследующие указания. Бережно сохраните данное руководство. При передаче прибора третьим лицам также передайте им всю документацию. Спасибо.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для вакуумной упаковки продуктов в домашних условиях. Использование прибора в иных целях или внесение в него изменений не является использованием по назначению и несет в себе серьезную угрозу. Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший в результате использования не по назначению. Прибор не предназначен для использования в промышленных целях.

### Технические характеристики

Подключайте прибор только к надлежащим образом установленной розетке с защитным контактом. Напряжение в сети должно соответствовать указанному на маркировке. Подключайте прибор только к сети переменного тока!

Номинальное напряжение:	230 В~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	175 Ватт
Класс защиты:	II
Потребление в режиме ожидания:	< 0,5 Ватт
Мощность всасывания:	примерно 9 л/мин.

### Комплект поставки

Сразу после распаковки проверьте комплектность изделия и отсутствие дефектов у самого изделия и всех его частей (см. описание изделия на стр. 2).

К прибору прилагаются 10 пакетов для вакуумной упаковки.

### Упаковочные материалы

Не выбрасывайте упаковочные материалы, отправьте их на переработку.

Бумагу, картон и гофрированный картон сдайте в пункт сбора макулатуры. Полимерные упаковочные материалы и пленку также следует утилизировать через соответствующие пункты сбора.



Примеры обозначения полимерных материалов: PE – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности (HD), 04 для полиэтилена низкой плотности (LD), PP – полипропилен, PS – полистирол.

## Указания по безопасности



**Внимание: Прочтите все указания по безопасности и инструкции!  
Несоблюдение указаний по безопасности и инструкций может привести к удару током или тяжелым травмам!**

### Общие указания по безопасности

- Не подпускайте детей младше 8 лет к прибору и проводу электропитания.
- Детям старше 8 лет можно заниматься чисткой и обслуживанием прибора только под присмотром.

- Дети старше 8 лет и лица, имеющие недостаточно опыта и/или знаний для использования прибора, или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут использовать прибор только под присмотром или руководством лиц, ответственных за их безопасность. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Не давайте детям упаковочные материалы, например, полиэтиленовые пакеты.
- Ни в коем случае не используйте этот прибор с внешним таймером выключения или отдельной системой дистанционного управления.
- Перед каждым использованием проверяйте прибор и принадлежности к нему на отсутствие дефектов, его нельзя использовать после падения или при наличии видимых повреждений. В этом случае прибор следует отключить от сети электропитания и обратиться к специалисту по электротехнике для его проверки.
- Во избежание случайного падения прибора располагайте провод электропитания так, чтобы никто не мог в нем запутаться или запутаться о него.
- Провод электропитания не должен соприкасаться с горячими поверхностями, острыми углами и подвергаться механическим нагрузкам. Регулярно проверяйте провод электропитания на наличие повреждений и признаков износа. Поврежденный или спутанный провод повышает риск удара током.
- Не тяните за провод электропитания, когда отключаете прибор от сети электропитания, беритесь только за штекер!
- При чистке никогда не погружайте прибор, провод электропитания или сетевой штекер в воду.
- Не храните прибор на открытом воздухе или в сырых помещениях.
- Этот электроприбор отвечает всем соответствующим требованиям безопасности. При повреждении прибора или провода электропитания немедленно выньте штекер из розетки. Ремонтные работы должны производить только авторизованные специализированные предприятия или наш сервисный центр. Неквалифицированно отремонтированный прибор может представлять серьезную опасность для пользователя.
- Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования или несоблюдения руководства по эксплуатации.

#### Указания по безопасности при использовании упаковщика



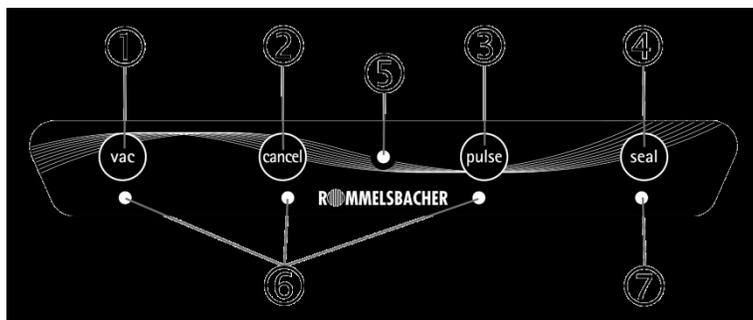
### **ВНИМАНИЕ – Опасность получения травм и ожогов! Запечатывающая планка нагревается во время работы!**

- Прибор не рассчитан на непрерывное использование. После каждого цикла упаковки давайте ему остывать в течение 20 секунд. После каждых 20 циклов подряд прибор должен остывать 20 минут. В противном случае насос может сломаться.
- Размещайте прибор в недоступном для детей месте.
- Размещайте прибор на термостойкой, устойчивой и ровной поверхности, не используйте его вблизи источников тепла (плиты, газового пламени и т.д.), а также во взрывоопасной среде, где находятся горючие жидкости или газы.
- Не допускайте попадания жидкостей в вакуумную камеру. При попадании жидкости в вакуумную камеру удалите ее салфеткой.
- При использовании прибор и принадлежности должны быть сухими.
- Перед чисткой прибора всегда вынимайте штекер из розетки.
- Перед чисткой или перемещением всегда дожидаетесь остывания прибора!
- При чистке никогда не погружайте прибор, провод электропитания и штекер в воду!
- Прибор не рассчитан на непрерывное использование.
- Для безопасного отключения после каждого использования вынимайте штекер из розетки.

#### **Перед первым использованием**

Удалите все наклейки и клейкую ленту, перед первым использованием очистите прибор и все принадлежности к нему. Более подробную информацию см. в разделе «Чистка и уход».

## Панель управления



1	Кнопка „VAC“: полностью автоматическое удаление воздуха и запечатывание
2	Кнопка „CANCEL“: немедленное прекращение работы
3	Кнопка „PULSE“: ручное удаление воздуха
4	Кнопка „SEAL“: ручное запечатывание
5	Индикатор работы (зеленый)
6	Индикаторы процесса удаления воздуха (синие)
7	Индикатор запечатывания (красный)

## Использование



### **ВНИМАНИЕ – Опасность получения травм и ожогов! Запечатывающая планка нагревается во время работы!**

#### **Важная информация об использовании**

- Размещайте прибор на сухой, термостойкой, устойчивой и ровной поверхности.
- Следите за тем, чтобы перед прибором оставалось достаточно свободного места для пакетов с упаковываемыми продуктами питания.
- Пакеты и рулоны пленки бывают разной ширины. Выбирайте подходящий размер пакетов для упаковываемых продуктов. Убедитесь, что используемый пакет минимум на 8 см длиннее, чем упаковываемый продукт.
- Наполняйте пакет так, чтобы не образовывались складки, и не натягивалась поверхность. Место, где будет проходить запечатывающий шов, должно быть чистым и сухим изнутри и снаружи, на нем не должно быть остатков продуктов.
- Для вакуумной упаковки легко деформируемых продуктов рекомендуется использование функции “PULSE” (ручное запечатывание), с помощью этой функции воздух можно удалять вручную.

#### **Подготовка прибора к использованию**

- Вставьте штекер в розетку. Загорится зеленый индикатор работы.
- Поднимите крышку прибора.
- Положите наполненный пакет гладкой стороной вверх перед прибором и поместите открытый конец пакета в вакуумную камеру до упоров.
- Закройте крышку и с обеих сторон прижмите ее обеими руками так, чтобы она заблокировалась.

#### **Выбор режима**

##### **А) „VAC“ – Полностью автоматическая упаковка**

- Нажмите на кнопку „VAC“. Насос запустится и будет удалять из пакета воздух, создавая вакуум. Синие индикаторы показывают три этапа удаления воздуха.
- После удаления воздуха пакет автоматически запечатывается. Красный индикатор показывает процесс запечатывания пакета. Когда процесс будет завершен, насос отключится, и все индикаторы погаснут. Индикатор работы будет продолжать гореть.
- Чтобы извлечь пакет, разблокируйте крышку, нажав на левую и правую кнопки блокировки, и поднимите крышку.
- Убедитесь в надлежащем качестве запечатывающего шва. Правильный шов представляет собой гладкую, ровную полосу без складок и без рифленой текстуры.
- После использования выньте штекер из розетки.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Процесс можно прервать в любой момент, нажав на кнопку „CANCEL“.

## В) „PULSE“ и „SEAL“ – Ручное удаление воздуха и запечатывание

**ВНИМАНИЕ:** В режиме „PULSE“ в зависимости от продолжительности нажатия из пакета удаляется не весь воздух, и создается неполный вакуум. Это означает, что срок хранения продуктов сокращается – указанные в этом руководстве сроки хранения в таком случае будут недействительны!

- Удерживайте нажатой кнопку „PULSE“. Насос запустится и будет удалять из пакета воздух, создавая вакуум. При отпуске кнопки прибор остановится. Этот процесс можно повторять, пока не будет достигнута желаемая степень вакуума. Синие индикаторы показывают три этапа удаления воздуха.
- Чтобы запечатать пакет, нажмите на кнопку „SEAL“. Красный индикатор показывает процесс запечатывания пакета. В процессе запечатывания насос ненадолго запустится. Когда процесс будет завершен, насос отключится, и красный индикатор погаснет. Индикатор работы будет продолжать гореть.
- Чтобы извлечь пакет, разблокируйте крышку, нажав на левую и правую кнопки блокировки, и поднимите крышку.
- Убедитесь в надлежащем качестве запечатывающего шва. Правильный шов представляет собой гладкую, ровную полосу без складок и без рифленой текстуры.
- После использования выньте штекер из розетки.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Процесс можно прервать в любой момент, нажав на кнопку „CANCEL“.

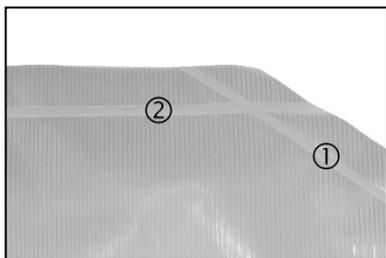
## С) „SEAL“ – Изготовление пакетов из рулона пленки

- Отмотайте от рулона желаемую длину пленки и отрежьте ее ножницами.
- Запечатайте одну из открытых сторон пленки. Для этого положите пленку гладкой стороной вверх перед прибором и поместите открытый конец пакета в вакуумную камеру.
- Закройте крышку и с обеих сторон прижмите ее обеими руками так, чтобы она заблокировалась до щелчка с обеих сторон.
- Чтобы запечатать пленку, нажмите на кнопку „SEAL“. Красный индикатор показывает процесс запечатывания пакета. В процессе запечатывания насос ненадолго запустится. Когда процесс будет завершен, насос отключится, и красный индикатор погаснет.
- Чтобы извлечь пакет, разблокируйте крышку, нажав на левую и правую кнопки блокировки, и поднимите крышку.
- Убедитесь в надлежащем качестве запечатывающего шва. Правильный шов представляет собой гладкую, ровную полосу без складок и без рифленой текстуры.
- После использования выньте штекер из розетки.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Процесс можно прервать в любой момент, нажав на кнопку „CANCEL“.

## Вакуумная упаковка в пакеты/пленку (ширина 30 см)

С помощью этого прибора можно запечатывать стандартные пакеты шириной до 28 см. Чтобы использовать пакеты шириной 30 см, действуйте следующим образом:



- 1) Ножницами наискосок отрежьте уголок с открытой стороны пакета, затем запечатайте место среза.
- 2) Затем поместите еще незапечатанную сторону пакета в вакуумную камеру и произведите вакуумную упаковку, как описано.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Убедитесь, что второй шов проходит через первый крест-накрест.



**ВНИМАНИЕ! Перед чисткой всегда вынимайте штекер из розетки! Не погружайте верхнюю часть корпуса, провод электропитания и сетевой штекер в воду, не мойте их под проточной водой!**

- Перед чисткой прибора или принадлежностей тщательно вымойте руки.
- Перед использованием и после него протирайте прибор и вакуумную камеру влажной салфеткой с мягким моющим средством (не используйте абразивные чистящие средства и растворители). При попадании жидкости внутрь прибора ни в коем случае не подключайте прибор к сети электропитания, обратитесь в сервисный центр.
- Уплотнители из пеноматериала и резиновую уплотнительную полосу для чистки можно извлечь. Протрите уплотнители и резиновую уплотнительную полосу влажной губкой с мягким средством для мытья посуды.
- Перед установкой обратно в прибор уплотнители и резиновая уплотнительная полоса должны полностью высохнуть.
- При сборке проверьте правильность установки уплотнителей и резиновой уплотнительной полосы.
- **Не используйте абразивные чистящие средства и растворители!**
- **Ни в коем случае не используйте для чистки прибора пароочиститель!**

Изношенные, деформированные или поврежденные уплотнители следует заменять, чтобы обеспечить исправную работу прибора.

Уплотнители являются быстроизнашивающимися частями и не покрываются гарантией.

## Принадлежности

Используйте только оригинальные пакеты/пленку с рифленой текстурой фирмы Rommelsbacher. В специализированном магазине

### Пакеты

VBS 203 – 50х по 20 х 30 см

VBS 304 – 50х по 30 х 40 см

### Пленка

VRS 1560 – 2х по 15 х 600 см

VRS 2060 – 2х по 20 х 600 см

VRS 3060 – 2х по 30 х 600 см

## Советы для вакуумной упаковки

- При упаковке продуктов с острыми краями или выступающими углами, например, костей или сухих макарон, закройте такие углы бумажными полотенцами, чтобы предотвратить повреждение пакета.
- Чтобы избежать всасывания жидкостей при упаковке продуктов с высоким содержанием влаги (например, мяса или бланшированных овощей), их можно дополнительно завернуть в пищевую пленку или поместить в пакет перед открытым краем бумажное полотенце, которое впитает выступившую жидкость.
- Скоропортящиеся продукты сразу после упаковки помещайте в холодильник или замораживайте.
- Для быстрого замораживания размещайте вакуумные упаковки равномерно в холодильнике или морозильной камере.
- Остатки консервов или продукты, продававшиеся в вакуумной упаковке, можно упаковать в вакуум повторно. Обратите внимание на указания по повторной вакуумной упаковке и замораживанию.
- Распакованные продукты в любом случае следует употребить до истечения указанного на оригинальной упаковке срока годности.
- Скоропортящиеся продукты после нагревания или размораживания следует обязательно употребить. Не употребляйте скоропортящиеся продукты, находившиеся при комнатной температуре более двух часов. Это особенно касается продуктов, приправленных загущенными соусами, или хранящихся в среде с низким содержанием кислорода (например, в вакууме).
- В горячей воде или с помощью других источников тепла можно размораживать только жидкости (супы, соки и т.д.).
- Вакуумная упаковка продлевает сроки хранения сухих продуктов питания. Продукты с высоким содержанием жиров под воздействием кислорода и тепла быстро становятся прогорклыми. Также вакуумная упаковка продлевает сроки хранения орехов, кокосовых хлопьев или злаков. Храните их в прохладном темном месте.
- Фрукты, ягоды и овощи, например, яблоки, бананы или картофель, перед упаковкой следует почистить.
- Мягкие и хрупкие продукты (рыбу, лесные ягоды и т.д.) следует предварительно замораживать в течение одной ночи. После того, как продукты будут заморожены, их можно упаковать в вакуум и снова поместить в морозильную камеру.
- Некоторые виды овощей, например, брокколи, цветная капуста и другие сорта капусты, выделяют газы, если их упаковать в вакуум в свежем виде и хранить в холодильнике. Для вакуумной упаковки такие овощи следует бланшировать, а затем хранить в морозильной камере.
- Вакуумная упаковка позволит защитить и множество других вещей. Она позволит сохранить в чистоте и сухости, например, туристические принадлежности: спички, аптечку первой помощи, одежду. Упакованный в вакуум аварийный треугольник будет всегда готов к использованию. Такая упаковка продлит срок хранения трубочного табака. Вакуум будет препятствовать помутнению и появлению налета на коллекционном серебре.

## Сроки хранения

	Сроки хранения при атмосферном давлении	Сроки хранения в вакууме
<b>Охлажденные продукты (<math>5 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}</math>)</b>		
Красное мясо	3 - 4 дня	8 - 9 дней
Белое мясо	2 - 3 дня	6 - 9 дней
Целая рыба	1 - 3 дня	4 - 5 дней
Дичь	2 - 3 дня	5 - 7 дней
Колбасные изделия	7 - 15 дней	25 - 40 дней
Нарезанные колбасные изделия	4 - 6 дней	20 - 25 дней
Мягкий сыр	5 - 7 дней	14 - 20 дней
Твердый и полутвердый сыр	15 - 20 дней	25 - 60 дней
Овощи	1 - 3 дня	7 - 10 дней
Фрукты и ягоды	5 - 7 дней	14 - 20 дней
<b>Приготовленные и охлажденные продукты (<math>5 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}</math>)</b>		
Овощные пюре и супы	2 - 3 дня	8 - 10 дней
Макаронные изделия и ризотто	2 - 3 дня	6 - 8 дней
Суповое мясо и жаркое	3 - 5 дней	10 - 15 дней
Торты с начинкой (с кремом и фруктами)	2 - 3 дня	6 - 8 дней
Растительное масло для фритюра	10 - 15 дней	25 - 40 дней
<b>Замороженные продукты (<math>-18 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}</math>)</b>		
Мясо	4 - 6 месяцев	15 - 20 месяцев
Рыба	3 - 4 месяца	10 - 12 месяцев
Овощи	8 - 10 месяцев	18 - 24 месяца
<b>Продукты при комнатной температуре (<math>25 \pm 2 \text{ }^\circ\text{C}</math>)</b>		
Хлеб	1 - 2 дня	6 - 8 дней
Печенье в упаковке	4 - 6 месяцев	12 месяцев
Макаронные изделия	5 - 6 месяцев	12 месяцев
Рис	5 - 6 месяцев	12 месяцев
Мука	4 - 5 месяцев	12 месяцев
Сухофрукты	3 - 4 месяца	12 месяцев
Молотый кофе	2 - 3 месяца	12 месяцев
Порошковый чай	5 - 6 месяцев	12 месяцев
Продукты сублимационной сушки	1 - 2 месяца	12 месяцев
Сухое молоко	1 - 2 месяца	12 месяцев

**ИНФОРМАЦИЯ:** Указанные значения являются ориентировочными и зависят от качества упаковки и продуктов. Они рассчитаны с условием использования оригинальных принадлежностей (пакетов и пленки). Мы не можем гарантировать пригодность принадлежностей других марок в целом или рассчитать срок хранения продуктов в такой упаковке. В этом случае производитель ответственность не несет.

**ВНИМАНИЕ:** Скоропортящиеся продукты следует хранить в морозильной камере или холодильнике. Вакуумная упаковка продлевает срок хранения продуктов, но не «консервирует» их, т.е. не делает их пригодными для хранения при комнатной температуре.

**ВНИМАНИЕ:** Продукты в вакуумной упаковке, которые были нагреты и после этого были оставлены в той же вакуумной упаковке при комнатной температуре, подвержены росту патогенных микроорганизмов, которые размножаются в течение нескольких часов и могут быть опасны для здоровья.

## Устранение неисправностей

### Прибор не работает

- Проверьте провод электропитания и штекер на наличие повреждений. В случае их повреждения не используйте прибор.
- Проверьте, правильно ли штекер вставлен в розетку. Проверьте розетку, подключив к ней какой-нибудь другой прибор.
- При перегревании прибор автоматически отключается. Дайте ему остыть в течение 20 минут и снова попробуйте включить.
- Убедитесь, что крышка правильно закрыта с обеих сторон (до щелчка).

### Прибор не создает в пакетах полный вакуум

- Для правильного запечатывания открытый край пакета должен всегда полностью находиться в вакуумной камере.
- Проверьте запечатывающую планку, резиновую уплотнительную полосу и уплотнители на наличие загрязнений. Очистите их и снова правильно установите на место.
- Убедитесь, что крышка правильно закрыта с обеих сторон (до щелчка).
- Проверьте, нет ли в пакете дырок.

### Прибор запечатывает пакет неправильно

- Убедитесь, что крышка правильно закрыта с обеих сторон (до щелчка).
- Если запечатывающая планка нагревается слишком сильно, и пакет плавится, откройте крышку и дайте планке остыть в течение нескольких минут.
- Данный прибор изготовлен в соответствии с актуальными требованиями безопасности. При перегревании прибор автоматически отключается. Дайте ему остыть в течение 20 минут и снова попробуйте что-нибудь упаковать.

### Пакет не держит вакуум после запечатывания

- Негерметичности запечатывающего шва могут возникать из-за складок, крошек, жира или жидкости. Вскройте пакет, очистите его верхнюю часть изнутри и запечатывающую планку и снова попробуйте запечатать.
- Проверьте пакет на наличие повреждений и дыр. Острые углы содержимого пакета накройте бумажным полотенцем.

Роммельсбахер ЭлектроХаусгерэте ГмбХ  
Рудольф-Шмидт-Штрассе 18  
91550 Динкельсбюль  
Тел. 09851/57 58-0  
Факс 09851/57 58-59  
Эл. почта: [service@rommelsbacher.de](mailto:service@rommelsbacher.de)  
[www.rommelsbacher.de](http://www.rommelsbacher.de)



Согласно Закону об электрическом и электронном оборудовании в конце срока службы этого прибора его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. В этой связи сдайте его бесплатно в местный пункт сбора (например, пункт сбора вторсырья) для переработки электрического и электронного оборудования. Информацию о возможностях утилизации можно получить у местных властей.

Ro-07/13